

Les héros morts au combat

Déiphobe : la prise de Troie, selon Virgile

Inde datum molitur iter . Jamque arva tenebant
ultima quae bello clari secreta frequentant .
Hic illi occurrit Tydeus, hic inclutus armis
Parthenopaeus et Adrasti pallentis imago , 480
hic multum fleti ad superos belloque caduci
Dardanidae ; quos ille omnes longo ordine cernens
ingemuit , Glaucumque Medontaque Thersilochumque ,
tres Antenoridas Cererique sacrum Polyboeten ,
Idaeumque etiam currus , etiam arma tenentem . 485
Circumstant animae dextra laevaue frequentes .
Nec vidisse semel satis est ; juvat usque morari
et conferre gradum et veniendi discere causas .
At Danaum proceres Agamemnoniaeque phalanges ,
ut videre virum fulgentiaque arma per umbras , 490
ingenti trepidare metu ; pars vertere terga ,
ceu quondam petiere rates , pars tollere vocem
exiguam : inceptus clamor frustratur hiantes .

Atque hic Priamiden laniatum corpore toto
Deiphobum vidit , lacerum crudeliter ora , 495
ora manusque ambas , populataque tempora raptis
auribus et truncas inhonesto vulnere nares .
Vix adeo agnovit pavitantem ac dira tegentem
supplicia , et notis compellat vocibus ultro :
« Deiphobe armipotens , genus alto a sanguine Teucri , 500
quis tam crudeles optavit sumere poenas ?
Cui tantum de te licuit ? Mihi fama suprema
nocte tulit fessum vasta te caede Pelasgum
procubuisse super confusae stragis acervum .
Tunc egomet tumulum Rhoeteo in litore inanem 505
constitui et magna Manes ter voce vocavi .
Nomen et arma locum servant ; te , amice , nequivi
conspicere et patria decedens ponere terra .»

Ad quae Priamides : « Nihil o tibi , amice , relictum ;
omnia Deiphobo solvisti et funeris umbris . 510
Sed me fata mea et scelus exitiale Lacaenae
his mersere malis ; illa haec monimenta reliquit .
Namque ut supremam falsa inter gaudia noctem
egerimus , nosti , et nimium meminisse necesse est .
Cum fatalis equus saltu super ardua venit 515
Pergama et armatum peditem gravis attulit alvo ,
illa chorum simulans euhantes orgia circum
ducebat Phrygias ; flammam media ipsa tenebat
ingentem et summa Danaos ex arce vocabat .
Tum me confectum curis somnoque gravatum 520
infelix habuit thalamus , pressitque jacentem
dulcis et alta quies placidaeque simillima morti .
Egregia interea conjunx arma omnia tectis
emovet , et fidum capiti subduxerat ense ;
intra tecta vocat Menelaum et limina pandit , 525
scilicet id magnum sperans fore munus amanti ,
et famam exstingui veterum sic posse malorum .
Quid moror ? irrumpunt thalamo ; comes additus una
hortator scelerum Aeolides . Di , talia Grais
instaurate , pio si poenas ore reposco ! 530
Sed te qui vivum casus , age , fare vicissim
attulerint . Pelagine venis erroribus actus ,
an monitu divum ? an quae te fortuna fatigat ,
ut tristes sine sole domos , loca turbida , adires ? »

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu vers 235-476)

inde. , adv. ¹: **1** de là ; **2** puis, ensuite ; à partir de là ;
do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. ¹: **1** donner ; **2** permettre, accorder ; **3** indiquer, faire
connaître, assigner ;
molior , iris, moliri , molitus sum ²: réaliser, accomplir (*notion d'effort*) ;
arvum. , i n ³: **1** la terre ; **2** la campagne, la plaine

teneo , es, tenere , tenui , tentum. ¹: **1** tenir ; avoir dans *ou* sous sa main ; saisir, étreindre ; **2** s'attacher à, toucher à, rejoindre ;

tenebant (v 477) *illi* (v 479) : alternance du « champ de la caméra » : tantôt la Sibylle et Enée, tantôt Enée seul ;

ultimus , a, um ²: **1** dernier ; **2** qui est le plus reculé (*dans l'espace*), du bout du monde ; le plus éloigné ; le dernier ; l'extrémité de, le bord de ;

clarus. , a, um ²: célèbre, illustre ; (+ *abl.* : *par* ou *pour*) ;

clari : *adjectif substantivé* ; *bello* : *abl. de cause* ;

frequento , as, frequentare , avi, frequentatum : fréquenter ;

occurro , is, occurrere , occurri , occursum ²: se présenter à (+ *datif*) ;

Tydeus , Tydei *m* : Tydée, père de Diomède ; héros grec et guerrier sanguinaire, il mourut sous les remparts de Thèbes ; / (*y et u longs*)

inclutus / inclitus , a, um : glorieux, fameux, renommé

480

Parthenopaeus , i *m* : Parthénopée, *l'un des Sept chefs qui assiégèrent Thèbes ; il mourut pendant ce siège ;/ (e et o brefs)*

Adrastus , i *m* : Adraste, *chef de l'expédition désastreuse des Sept contre Thèbes ; mourut de douleur après avoir perdu son fils, tué lors d'une autre expédition contre Thèbes ; grand-père de Diomède ;*

multum. , *adv.* ¹: en grande quantité ;

ad superos : *la surface de la terre est au-dessus des Enfers !*

caducus , a, um : qui est tombé ;

Dardanidae , arum *m pl* : les Dardanides, les Troyens ; (*second a bref*) ;

ordo. , ordinis *m* ¹: la file (*notamment de soldats*)

ingemesco , is, ingemescere , ingemui : **1** *intr* : se mettre à gémir ; **2** *tr* : gémir sur, se lamenter à propos de, déplorer

Glaucus , i *m* : Glaucus ; *roi des Lyciens, échangea ses armes avec Diomède sur le champ de bataille devant Troie ;*

Medon , Medontis *m* : Médon, guerrier troyen ; (*e bref, o long*)

Thersilochus , i *m* : Thersiloque, *troyen tué par Achille sous Troie ;(i et o brefs)*

Antenoridae , arum *m pl* : les fils d'Anténor, *vieux conseiller de Priam, lié par des liens d'hospitalité aux grecs et épargné par eux ainsi que ses fils lors de la prise de Troie ; fondateur légendaire de Padoue, dans la plaine du Pô ; (e long, o bref)*

Ceres. , Cereris, *f*: (*premier e bref, second long*) : Cérés, *déesse des moissons, qui donna à l'homme le blé ; très ancienne déesse italique du pouvoir générateur de la nature, assimilée ensuite à Déméter (déesse grecque du blé et de la fertilité, mère de Perséphone) ;*

sacer. , sacra. , sacrum. ²: **1** sacré ; **2** + *datif*: consacré à ;

Polyboetes , ae *m* : Polyboetès, *guerrier troyen*

485

Idaeus , i *m* : Idaéus, *conducteur du char de Priam*

etiam , *adv.* ¹: encore

currus. , us *m* ³: le char ; *au pl.* : l'attelage, les chevaux du char ;

circumsto , as, circumstare , circumsteti , circumstatum : se tenir autour, entourer ;

circumstant < s e Aenean >

anima , ae *f*²: l'âme (*distinguée du corps*) ;

dextra *adv*: à droite (*a long*)

laeva *adv* : à gauche (*a long*)

frequens. , frequentis ⁴: en grand nombre, en foule

semel. , *adv* ³: une seule fois

satis. *adv* ¹: assez, suffisamment ; // *expr.* : satis est + *proposition infinitive* : il suffit, il est suffisant, c'est assez que ;

satis est < s e illis >

juvo. , as, juvare , juvi. , jutum. ²: + *acc* : plaire, faire plaisir à ; // *juvat.* + *inf.* ²: *impers.* : il plaît de ; <me> *juvat* : il me plaît de, je me réjouis de ;

usque. ²: *adv.* continuellement, jusqu'au bout, sans discontinuer ;

moror. , aris, morari ²: s'attarder, s'arrêter, faire halte ; / *expr.* : quid moror ? pourquoi m'attarder => j'abrège, bref... ;

confero , confers , conferre , contuli , collatum ²: rassembler, réunir, rapprocher ;

gradus. , us *m* ²: le pas, la marche ;

at. ¹: mais, mais au contraire, cependant

Danai , Danaorum / Danaum *m pl* : les grecs (*2 a brefs*)

proceres , procerum *m pl* : les chefs ;

Agamemnonius , a, um : d'Agamemnon

phalanx. , phalangis *f*: la phalange (*formation militaire*)

490

fulgeo , es, fulgere , fulsi ³: briller, lancer des éclairs, étinceler, resplendir ;

trepido , as, trepidare , avi, trepidatum ⁴: trembler, trembler de peur, être affolé ;

trepidare ... vertere ... tollere ... : infinitifs de narration

pars. , partis. , *f*¹: la partie ; / pars... pars ... : les uns ... les autres...

tergum. , *i n*²: le dos; / terga vertere : tourner le dos, fuir ;

ceu. : comme, de même que

peto. , is, petere , petivi / petii , petitum¹: chercher à atteindre, se diriger vers

petiere = petierunt / petiverunt, de peto (comme videre v 490 = viderunt) ; allusion à la fuite des Grecs devant Hector, alors qu'Achille s'était retiré du combat (Iliade, XV, v 320-389)

tollo. , is, tollere , sustuli , sublatum¹: soulever, élever ; / tollere clamorem , vocem : pousser des cris , faire sortir sa voix ;

exiguus , a, um²: exigu, petit, faible

clamor. , oris *m*²: **1** le cri ; le cri; **2** clameur, cri collectif, le cri de guerre (*mil.*) ;

frustror , frustaris, frustrari , frustratus sum : décevoir, tromper l'attente de

hio , hias, hiare , avi, hiatum : ouvrir la bouche de désir ; ouvrir grand la bouche ;

Priamides , ae *m* : fils de Priam , Priamide ; (*acc grec Priamiden*) ;

scansion : Priamiden : le 1^{er} i est ici allongé ;

lanio , as, laniare , laniavi , laniatum : mettre en pièces, déchirer, lacérer ;

495

Deiphobus, *i m* : Déiphobe, *fiis de Priam et époux d'Hélène après la mort de Pâris ; (e long, o bref)*

lacer. , lacera , lacerum : déchiré, mutilé, lacéré

crudeliter : cruellement

ora manusque etc. : accusatifs de relation pour désigner les parties du corps : hellénisme ;

ambo. , ambae , o⁴: (*acc pl ambo dat. abl. ambobus , ambabus , ambobus...*) : les deux à la fois, les deux ;

populor , aris, populari , populatus sum : dévaster, ravager ; / *part p à sens passif* ;

tempus. , temporis *2 n* : la tempe ;

auris. , is *f*²: oreille ;

truncus. , a, um : mutilé

inhonestus, a, um : **1** déshonorant ; **2** hideux ;

naris. , is *f*: la narine ; *pl.* : nares , narium : le(s) nez ;

vix. , *adv.*²: avec peine, difficilement ;

adeo , *adv.*²: tant il est vrai que... ; le certain, c'est que... ;

adeo porte sur vix

pavito , as, pavitare , pavitavi , pavitatum : être effrayé, trembler

dirus. , a, um³: terrible, effroyable ;

tego. , tegis, tegere , texi. , tectum. ²: **1** couvrir, recouvrir ; **2** cacher, dissimuler;
 supplicium , ii / i n ²: le supplice ; ; / *par métonymie* : marque de supplice, stigmaté ;
 notus. , a, um ²: **1** connu, fameux ; **2** familier ;
 compello , as, compellare, compellavi , compellatum : interpellier, apostropher

500

armipotens , armipotentis : *adj* : puissant par les armes
 genus. , generis n ¹: **1** famille, race, origine; **2** *par métonymie* : descendant, rejeton, progéniture ;
 altus. , a, um ¹: **1** haut, élevé; **2** noble ;
 sanguis. , sanguinis m ¹: le sang ; les liens du sang, la parenté ;
 Teucer , Teucris m : Teucer, *premier roi de la Troade*
 tam. , *adv.* ¹: tellement, si, aussi (*intensif*);
 opto. , as, optare , optavi , optatum ²: choisir ; + *inf* : avoir l'idée de ;
 sumo. , is, sumere , sumpsi. , sumptum. ¹: prendre
 poena , ae f ¹: réparation, punition ; le châtement ; // *expr.* sumere poenas de (ab) aliquo : prendre
 réparation de qqn, soumettre qqn à un supplice ;
 licet. , licere , licuit / licitum est v. *impers.* ¹: il est permis à (+ *datif*) , possible; + *inf.* : il est permis,
 il est possible de ;

constr. : *cui tantum < supplicium sumere > de te*

fama. , ae f ¹: **1** la réputation ; **2** la rumeur ; // *expr.* : fama mihi tulit + *prop inf* : la rumeur m'a
 rapporté que, j'ai entendu dire que ;

supremus , a, um ³: le dernier ;

suprema nocte : *abl de temps < s e Trojae >*

fessus. , a, um ³: fatigué ; + *abl* : épuisé par ; accablé ;

caedes. , caedis f ¹: massacre

Pelasgi , Pelasgorum m pl : les Pélasges ; les Grecs ; (*e bref*)

Pelasgum = Pelasgorum

procumbo , is, procumbere , procubui , procubitum : **1** se pencher ; **2** tomber à terre, tomber,
 s'écrouler ; **3** s'allonger, se prosterner ;

super. , *prép.* ²: + *acc* : sur, au-dessus de

confusus , a, um : mélangé, amalgamé, jeté pêle-mêle ; confus ;

strages , stragis f : destruction ; massacre, carnage ;

confusae stragis : *génitif explicatif* ; *dans ce monceau de cadavres, les morts des deux
 camps sont mélangés.*

acervus , i m : monceau, amas (*a bref*)

505

tunc. , *adv.* ¹: alors

egomet , memet : *renforcement de ego, me* ;

Rhoeteus , a, um : du Rhétée (*promontoire de la Troade*),

Manes. , Manium *m* : les mânes (*esprits des morts*)

arma : *il s'agit d'un trophée d'armes, et non des armes de Déiphobe, évidemment !*

servo. , as, servare , servavi , servatum ¹: **1** veiller sur, garder, surveiller ; **2** ne pas quitter, séjourner, habiter dans ;

amicus , i *m* ¹: l'ami ; (*a bref, i long*)

scansion : *te + amice* : *le te forme hiatus devant le a bref qui s'élide, et forme avec lui une seule syllabe, longue* ;

nequeo , is, nequire , nequivi / nequii , nequitum ⁴: ne pas pouvoir

conspicio , is, conspicere , conspexi , conspectum ³: apercevoir, regarder, contempler ; voir ;

patrius , a, um ²: des pères ; de la patrie, du pays natal ;

decedo , is, decedere, cessi, decessum ³: partir

pono. , is, ponere , posui , positum ¹: poser, déposer, coucher (*sens poét.* : étendre sur le lit funèbre) ;

patria terra : *ablatif de la circonstance concommittante* : *litt' avec de la terre de ton pays natal... le verbe ponere prend donc le sens d' « ensevelir »* ;

nihil. ¹: rien

relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum ¹: **1** laisser ; **2** négliger ;

510

solvo. , is, solvere , solui , solutum ²: **1** dissoudre ; **2** payer , verser ; => s'acquitter de (*notamment d'un devoir*) ; / *justa solvere funeri* : rendre les derniers devoirs à un mort ;

funus. , funeris, *n* ³: le cadavre, le mort ;

fatum. , i *n* ¹: le destin, la fatalité, la destinée ; / *pl* : la volonté des dieux ; les coups du destin, les destins ;

scelus. , sceleris *n* ¹: **1** acte criminel ou impie, crime ; **2** scélératesse ;

exitiabilis / exitialis , is, e : funeste, pernicieux, fatal, mortel

Lacaena, *ae f* : la Laconienne, la Lacédémonienne ; => Hélène ; (*1^{er} a bref*)

monumentum / monimentum , i *n* ³: **1** objet chargé de garder le souvenir ; **2** souvenir ;

ut. ¹: *excl.* : comme, combien ;

ut ... egerimus : *interrogative indirecte dépendant de nosti v 514*

ago. , is, agere , egi. , actum. ¹: **1** pousser ; **2** passer (*le temps, la vie*) ;

nosco. , is, noscere , novi. , notum. ¹: apprendre à connaître ; / *pf.* : savoir ; // *contractions* : *nosse. = novisse , norat = noverat , noritis = noviretis ... etc.* ;

nimum , *adv*³: trop, excessivement

memini , meminisse²: se souvenir ;

necesse *adj. inv.*²: inévitable, nécessaire ; // necesse est *ou* necesses + *inf.* : il est nécessaire que, il est inévitable que ;

515

equus , *i m*¹: le cheval

saltus. , *us 2 m* : le saut, le bond

arduus , *a, um*³: escarpé, haut ;

Pergama , Permagorum *n pl* : Pergame, *citadelle de Troie* ; / (*a bref*)

pedes. , peditis *m*³: **1** le fantassin ; **2 coll.** : l'infanterie ;

gravis. , *is, e*¹: lourd, alourdi, appesanti ; (*mais aussi , pour une femme, enceinte, pleine ...*);

affero / adfero , fers, afferre , attuli , allatum²: apporter ;

alvus. , *i f*: le ventre

chorus. , *i m* : la danse en chœur, le chœur

simulo , *as, simulare*⁴: feindre, simuler, faire semblant ;

euhans , euhantis : qui crie « évohé » (lors des Bacchanales)

orgia , orgiorum *n pl* : les orgies, les mystères de Bacchus

orgia, *accusatif de qualification, est à relier à euhantes, intransitif*: « criant l'évohé des Bacchanales »

circum.² *adv.* : en cercle ; en ronde ;

duco. , *is, ducere, duxi. , ductum.*¹: **1** mener, conduire, tirer ; **2** étirer, passer (*acc* : son temps. *dat.* : à) ;

circum ducebat : cf *circumduco* : mener la ronde de ;

Phrygius , *a, um*: Phrygien ; / *subst* : Phrygia, *ae f*: la Phrygienne ; (*y bref*)

flamma. , *ae f*²: flamme, feu ;

arx. , arcis. , *f*³: **1** la hauteur, le sommet ; **2** citadelle, ville fortifiée, ville ;

520

conficio , *is, conficere, confeci, confectum*²: épuiser , accabler

thalamus (*2 a brefs*), *i m*³: **1** chambre ; demeure ; **2** lit nuptial, chambre à coucher ;

premo. , *is, premere, pressi. , pressum.*¹: écraser, accabler

quies. , quietis *f*³: repos, repos de la nuit, sommeil ;

similis , *is, e*¹: semblable ; pareil ; semblable à + *datif*; / *sup.* : simillimus ;

egregius , *a, um*³: excellent ;

interea , *adv.*³: entre-temps, pendant ce temps, cependant

conjunx. / conjux. , conjugis , *f*¹: l'épouse;

tectum. , tecti *n*²: maison, demeure

emoveo, es, emovere, emovi, emotum : enlever (+ *abl* : de)

fidus. , a, um⁴: sûr, fidèle

caput. , capitis *n*¹: la tête ;

subduco , is, subducere , subduxi , subductum⁴: retirer de dessous, retirer, , soustraire, dérober;

525

intra. *prép* + *acc.*²: à l'intérieur de, dans ;

Menelaus , i *m.* : Ménélas (*2 e brefs, a long*)

limen. , liminis *n*³: seuil, porte, entrée

scilicet , *adv*³: assurément ; évidemment, bien sûr (*ironique*) ;

munus. , muneris *n*¹: **1** le bienfait, la faveur ; **2** le présent, le cadeau ;

amans. , amantis *m*³: l'amoureux, l'amant (*1^{er} a bref*)

irrumpo , is, irrumpere , irrupi , irruptum³: faire irruption, se précipiter dans

comes. , comitis *m*²: compagnon ;

addo. , is, addere , addidi , additum¹: ajouter, joindre ;

una. *adv*³: ensemble, en même temps ; (*u et a longs*)

hortator , hortatoris *m* : + *gén.* : celui qui exhorte *ou* encourage à; l'instigateur de ;

Aeolides , Aeolidae *m* : fils , ou petit fils d'Eole / *Aeoliden* : *acc. grec* ; (*o et i brefs, e long*)

Aeolides : désigne Ulysse ; une légende affirmait qu'avant d'épouser Laerte, Anticlée se serait donnée à Sisyphe, fils d'Eole, et en aurait eu Ulysse ; rappeler cette filiation est injurieux pour Ulysse.

Graius ,i *m* : (*nominatif pl Grai , datif et abl pl Grais*) : le Grec ;

530

instauro , as, instaurare : renouveler

pius. , a, um³: pieux, juste, vertueux, bon, conforme aux prescriptions

si¹: si, s'il est vrai que

reposco , is, reposcere : réclamer ; / poenas reposcere : réclamer vengeance ;

for. , faris. , fari. , fatus sum⁴: parler, dire (*poét.*) ; *impér.* 2^{ème} *p sg* : fare. ;

vicissim , *adv.* : **1** à mon, ton, son tour, tour à tour ; **2** en retour

pelagus , i *n*⁴: la haute mer (*dans son étendue et sa profondeur*), le large

ne. *particule interrogative*¹: (-ne) : *int. dir.* : est-ce que ?

an. , *inv.*¹: *interrogation directe* : **1** est ce que ? ; **2** ne ... an ...: est-ce que, ou est-ce que

error. , erroris *m*³: action d'errer çà et là ; fausses routes, détours ;

monitus , us *m* : volonté (*divine*), injonction ;

fortuna , ae *f*¹: hasard, fortune, le sort, chance *ou* malchance ;

fatigo , as, fatigare , avi, fatigatum ⁴: tourmenter ;

ut. ¹: *conj.* + *subj* : si bien que, de telle sorte que ;

turbidus , a, um : troublé, bouleversé ; confus, trouble ;

535

vicis. (*inusité*), *gén, acc.* vicem. , *abl* vice. (*pas de nominatif*) *f*⁴: la succession, ; l'échange ;

hac vice semonum : *ablatif de temps* ;

roseus , a, um : **1** de rose(s) ; **2** rosé, de couleur rose ;

Aurora , *ae f*: Aurore, *déesse de l'aurore*

quadriga , *ae f*: (*plutôt au pl.*) quadriges, attelage à 4 (chevaux)

aetherius , a, um : éthéré, céleste ;

trajicio / traicio , is, trajicere , trajeci , trajectum : traverser, franchir

axis. , is *m* : la voûte du ciel, le ciel ;

fors. , = forsan / forsitan ⁴: peut-être; // fors + *subj.* ⁴: peut-être que ;

traho. , is, trahere , traxi. , tractum. ¹: **tr.** **1** tirer, emporter ; **2** dissiper, gaspiller ;

tempus. , temporis *n* ¹: le temps

affor / adfor , affaris, affari , affatus / adfatus sum : adresser la parole à (*acc.*) ;

hora. , *ae f* ²: heure

540

findo. , is, findere , fidi. , fissum. : fendre ; / se findere in ambas : bifurquer ;

dexter. , dextra. / dextera , dextrum. / dexterum ²: qui est à droite

moenia , moenium *n pl* ²: les murailles, les remparts

hac. : par ici ; par là ; (*a long*)

Elysium , *ii n* : l'Elysée (*e long, y bref*)

Elysium : *acc. de lieu sans préposition (réponse à la question : quo ?)*

laevus. , a, um ³: *adj.* gauche, qui est à gauche

exerceo , es, exercere , exercui , exercitum ²: mettre en œuvre

impius , a, um ³; impie

Tartara , Tartarorum *n.pl.*: le Tartare , *lieu le plus profond des Enfers où séjournent les ombres qui doivent expier leurs fautes en subissant leur châtement* ;

mitto. , is, mittere , misi. , missum. ¹: envoyer, faire parvenir ; faire aller ;

contra. ¹: *adv* : **1** en face, d'autre part, de son côté ; **2** en échange ;

saevio , is, saevire , ii, saevitum ⁴: s'emporter, être irrité ;

545

discedo , is, discedere , discessi , discessum ²: s'éloigner, s'en aller ;

discedam, explebo, reddam : *futurs proches*

expleo , es, explere , explevi , expletum : compléter ;

numerus , i m ¹: **1** le nombre; **2** le nombre requis, le compte ;

explebo numerum : *comme si Dis faisait le compte des âmes des héros...*

reddo. , is, reddere , reddidi , redditum ¹: remettre (*svt à qqn qui l'a demandé*), rendre, restituer, renvoyer ; // *expr.* :; se reddere + *datif* : revenir à ;

decus. , decoris n ³: gloire, honneur; illustration ;

noster. , nostra. , nostrum. ¹: *adj.* notre, nos ;

melior , melioris ²: *comp. de* bonus , a, um : meilleur ;

utor. , uteris , uti. , usus sum ¹: + *abl* : **1** user de ; jouir de ; **2** avoir, posséder ;

tantum. , *adv.* ³: autant ; cette quantité de;

verbum. , i n ¹: **1** le mot ; **2** la parole

torqueo , es, torquere , torsi. , tortum. ²: **1** tordre, tourner; **2** faire tourner, faire dévier

vestigium , ii n ³: trace de pas ; le pas ;

Rappels grammaticaux :

Construction des verbes avec préfixe : le préfixe devient ordinairement une préposition qui introduit leur complément ; si ce n'est pas le cas, ces verbes se construisent avec le datif (très fréquent en poésie)

Révisions : (*précis de grammaire des Lettres latines*; collection Morrisset, ed. Magnard, 1979)

adjectifs possessifs p65-68 & 239-251

comparatifs et superlatifs irréguliers p 51 & 179-180

pronoms-adjectifs démonstratifs p 61-63 & 219-235

adverbes de lieu et de temps p 82-83 & 304-308

gérondif p 141-142 & 444-445, 449

sens de ut p 178 & 576; p 174 & 567

déclinaisons : vis, turris, puppis...p 11 & 29

Vocabulaire alphabétique :

acervus , i m : monceau, amas (*a bref*)

addo. , is, addere , addidi , additum ¹: ajouter, joindre ;

adeo , *adv.* ²: tant il est vrai que... ; le certain, c'est que... ;

Adrastus , i m : Adraste, *chef de l'expédition désastreuse des Sept contre Thèbes ; mourut de douleur après avoir perdu son fils, tué lors d'une autre expédition contre Thèbes ; grand-père de Diomède ;*

Aeolides , Aeolidae m : fils , ou petit fils d'Eole / *Aeoliden* : *acc. grec ; (o et i brefs, e long)*

aetherius , a, um : éthéré, céleste ;

affero / adfero , fers, afferre , attuli , allatum ²: apporter ;

affor / adfor , affaris, affari , affatus / adfatus sum : adresser la parole à (*acc.*) ;

Agamemnonius , a, um : d'Agamemnon

ago. , is, agere , egi. , actum. ¹: **1** pousser ; **2** passer (*le temps, la vie*);

altus. , a, um ¹: **1** haut, élevé; **2** noble ;

alvus. , i *f*: le ventre

amans. , amantis *m* ³: l'amoureux, l'amant (*1^{er} a bref*)

ambo. , ambae , o ⁴: (*acc pl ambo dat. abl. ambobus , ambabus , ambobus...*) : les deux à la fois, les deux ;

amicus , i *m* ¹: l'ami ; (*a bref, i long*)

an. , inv. ¹: *interrogation directe* : **1** est ce que ? ; **2** ne ... an ...: est-ce que, ou est-ce que

anima , ae *f* ²: l'âme (*distinguée du corps*) ;

Antenoridae, arum *m pl* : les fils d'Anténor, *vieux conseiller de Priam, lié par des liens d'hospitalité aux grecs et épargné par eux ainsi que ses fils lors de la prise de Troie ; fondateur légendaire de Padoue, dans la plaine du Pô ; (e long, o bref)*

arduus , a, um ³: escarpé, haut ;

armipotens , armipotentis : *adj* : puissant par les armes

arvum. , i *n* ³: **1** la terre ; **2** la campagne, la plaine

arx. , arcis. , *f* ³: **1** la hauteur, le sommet ; **2** citadelle, ville fortifiée, ville ;

at. ¹: mais, mais au contraire, cependant

auris. , is *f* ²: oreille ;

Aurora , ae *f*: Aurore, *déesse de l'aurore*

axis. , is *m* : la voûte du ciel, le ciel ;

caducus , a, um : qui est tombé ;

caedes. , caedis *f* ¹: massacre

caput. , capitis *n* ¹: la tête ;

casus hasard ?

Ceres. , Cereris, *f*: (*premier e bref, second long*) : Cérès, *déesse des moissons, qui donna à l'homme le blé ; très ancienne déesse italique du pouvoir générateur de la nature, assimilée ensuite à Déméter (déesse grecque du blé et de la fertilité, mère de Perséphone)* ;

ceu. : comme, de même que

chorus. , i *m* : la danse en chœur, le chœur

circum. ²: *adv.* : en cercle ; en ronde ;

circumsto , as, circumstare , circumsteti , circumstatum : se tenir autour, entourer ;

clamor. , oris *m*²: **1** le cri ; le cri; **2** clameur, cri collectif, le cri de guerre (*mil.*) ;
 clarus. , a, um²: célèbre, illustre ; (+ *abl.* : *par* ou *pour*) ;
 comes. , comitis *m*²: compagnon ;
 compello , as, compellare, compellavi , compellatum : interpellier, apostropher
 confero , confers , conferre , contuli , collatum²: rassembler, réunir, rapprocher ;
 conficio , is, conficere , confeci , confectum²: épuiser , accabler
 confusus , a, um : mélangé, amalgamé, jeté pêle-mêle ; confus ;
 conjunx. / conjux. , conjugis , *f*¹: l'épouse;
 conspicio , is, conspiciere , conspexi , conspectum³: apercevoir, regarder, contempler ; voir ;
 contra. ¹: *adv.* : **1** en face, d'autre part, de son côté ; **2** en échange ;
 crudeliter : cruellement
 currus. , us *m*³: le char ; *au pl.* : l'attelage, les chevaux du char ;
 Danaï , Danaorum / Danaum *m pl* : les grecs (*2 a brefs*)
 Dardanidae , arum *m pl* : les Dardanides, les Troyens ; (*second a bref*) ;
 decedo , is, decedere, cessi, decessum³: partir
 decus. , decoris *n*³: gloire, honneur; illustration ;
 Deiphobus, i *m* : Déiphobe, *fils de Priam et époux d'Hélène après la mort de Pâris ; (e long, o bref)*
 dexter. , dextra. / dextera , dextrum. / dexterum²: qui est à droite
 dextra *adv.* : à droite (*a long*)
 dirus. , a, um³: terrible, effroyable ;
 discedo , is, discedere , discessi , discessum²: s'éloigner, s'en aller ;
 do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. ¹: **1** donner ; **2** permettre, accorder ; **3** indiquer, faire connaître, assigner ;
 duco. , is, ducere , duxi. , ductum. ¹: **1** mener, conduire, tirer ; **2** étirer, passer (*acc* : son temps. *dat.* : à) ;
 egomet , memet : *renforcement de ego, me* ;
 egregius , a, um³: excellent ;
 Elysium , ii *n* : l'Elysée (*e long, y bref*)
 emoveo, es, emovere, emovi, emotum : enlever (+ *abl.* : de)
 equus , i *m*¹: le cheval
 error. , erroris *m*³: action d'errer çà et là ; fausses routes, détours ;
 etiam , *adv.* ¹: encore
 euhans , euhantis : qui crie « évohé » (lors des Bacchanales)
 exerceo , es, exercere , exercui , exercitum²: mettre en œuvre

exiguus , a, um ²: exigu, petit, faible

exitiabilis / exitialis , is, e : funeste, pernicieux, fatal, mortel

expleo , es, explere , explevi , expletum : compléter ;

fama. , ae *f*¹: **1** la réputation ; **2** la rumeur ; // *expr.* : fama mihi tulit + *prop inf*: la rumeur m'a rapporté que, j'ai entendu dire que ;

fatigo , as, fatigare , avi, fatigatum ⁴: tourmenter ;

fatum. , i *n*¹: le destin, la fatalité, la destinée ; / *pl* : la volonté des dieux ; les coups du destin, les destins;

fessus. , a, um ³: fatigué ; + *abl* : épuisé par ; accablé ;

fidus. , a, um ⁴: sûr, fidèle

findo. , is, findere , fidi. , fissum. : fendre ; / se findere in ambas : bifurquer ;

flamma. , ae *f*²: flamme, feu ;

for. , faris. , fari. , fatus sum ⁴: parler, dire (*poét.*) ; *impér.* *2^{ème} p sg* : fare. ;

fors. , = forsan / forsitan ⁴: peut-être; // fors + *subj.* ⁴: peut-être que ;

fortuna , ae *f*¹: hasard, fortune, le sort, chance *ou* malchance ;

frequens. , frequentis ⁴: en grand nombre, en foule

frequento , as, frequentare , avi, frequentatum : fréquenter ;

frustror , frustraris, frustrari , frustratus sum : décevoir, tromper l'attente de

fulgeo , es, fulgere , fulsi ³: briller, lancer des éclairs, étinceler, resplendir ;

funus. , funeris, *n*³: le cadavre, le mort ;

genus. , generis *n*¹: **1** famille, race, origine; **2 par métonymie** : descendant, rejeton, progéniture ;

Glaucus , i *m* : Glaucus ; *roi des Lyciens, échangea ses armes avec Diomède sur le champ de bataille devant Troie* ;

gradus. , us *m*²: le pas, la marche ;

Graius , i *m* : (*nominatif pl* Grai , *datif et abl pl* Grais) : le Grec ;

gravis. , is, e ¹: lourd, alourdi, appesanti ; (*mais aussi , pour une femme, enceinte, pleine ...*);

hac. : par ici ; par là ; (*a long*)

hio , hias, hiare , avi, hiatum : ouvrir la bouche de désir ; ouvrir grand la bouche ;

hora. , ae *f*²: heure

hortator , hortatoris *m* : + *gén.* : celui qui exhorte *ou* encourage à; l'instigateur de ;

Idaeus , i *m* : Idaéus, *conducteur du char de Priam*

impius , a, um ³; impie

inclutus / inclitus , a, um : glorieux, fameux, renommé

inde. , *adv.* ¹: **1** de là ; **2** puis, ensuite ; à partir de là;

ingemesco , is, ingemescere , ingemui : **1 intr** : se mettre à gémir ; **2 tr** : gémir sur, se lamenter à propos de, déplorer

inhonestus, a, um : **1** déshonorant ; **2** hideux ;

instauro , as, instaurare : renouveler

interea , *adv.* ³: entre-temps, pendant ce temps, cependant

intra. *prép* + *acc.* ²: à l'intérieur de, dans ;

irrumpeo , is, irrumpere , irrupi , irruptum ³: faire irruption, se précipiter dans

juvo. , as, juvare , juvi. , jutum. ²: + *acc* : plaire, faire plaisir à ; // *juvat.* + *inf.* ²: *impers.* : il plaît de ; <me> *juvat* : il me plaît de, je me réjouis de ;

Lacaena, *ae f* : la Laconienne, la Lacédémonienne ; => Hélène ; (*1^{er} a bref*)

lacer. , lacera , lacerum : déchiré, mutilé, lacéré

laeva *adv* : à gauche (*a long*)

laevus. , a, um ³: *adj.* gauche, qui est à gauche

lanio , as, laniare , laniavi , laniatum : mettre en pièces, déchirer, lacérer ;

licet. , licere , licuit / licitum est *v. impers.* ¹: il est permis à (+ *datif*) , possible; + *inf.* : il est permis, il est possible de ;

limen. , liminis *n* ³: seuil, porte, entrée

Manes. , Manium *m* : les mânes (*esprits des morts*)

Medon , Medontis *m* : Médon, guerrier troyen ; (*e bref, o long*)

melior , melioris ²: *comp. de bonus* , a, um : meilleur ;

memini , meminisse ²: se souvenir ;

Menelaus , i *m.* : Ménélas (*2 e brefs, a long*)

mitto. , is, mittere , misi. , missum. ¹: envoyer, faire parvenir ; faire aller ;

moenia , moenium *n pl* ²: les murailles, les remparts

molior , iris, moliri , molitus sum ²: réaliser, accomplir (*notion d'effort*) ;

monitus , us *m* : volonté (*divine*), injonction ;

monumentum / monimentum , i *n* ³: **1** objet chargé de garder le souvenir ; **2** souvenir ;

moror. , aris, morari ²: s'attarder, s'arrêter, faire halte ; / *expr.* : quid moror ? pourquoi m'attarder => j'abrège, bref... ;

multum. , *adv.* ¹: en grande quantité ;

munus. , muneris *n* ¹: **1** le bienfait, la faveur ; **2** le présent, le cadeau ;

naris. , is *f* : la narine ; *pl.* : nares , narium : le(s) nez ;

ne. *particule interrogative* ¹: (-ne) : *int. dir.* : est-ce que ?

necesse *adj. inv.* ²: inévitable, nécessaire ; // *necesse est ou necessest* + *inf.* : il est nécessaire que, il est inévitable que ;

nequeo , is, nequire , nequivi / nequii , nequitum ⁴: ne pas pouvoir

nihil. ¹: rien

nimum , *adv* ³: trop, excessivement

nosco. , is, noscere , novi. , notum. ¹: apprendre à connaître; / *pf.* : savoir; // *contractions* : *nosse.* = *novisse* , *norat* = *noverat* , *noritis* = *noviretis* ... etc. ;

noster. , nostra. , nostrum. ¹: *adj.* notre, nos ;

notus. , a, um ²: **1** connu, fameux ; **2** familier ;

numerus , i *m* ¹: **1** le nombre; **2** le nombre requis, le compte ;

occurro , is, occurrere , occurri , occursum ²: se présenter à (+ *datif*) ;

opto. , as, optare , optavi , optatum ²: choisir ; + *inf*: avoir l'idée de ;

ordo. , ordinis *m* ¹: la file (*notamment de soldats*)

orgia , orgiorum *n pl* : les orgies, les mystères de Bacchus

pars. , partis. , *f* ¹: la partie ; / pars... pars ... : les uns ... les autres...

Parthenopaeus , i *m* : Parthénopée, *l'un des Sept chefs qui assiégèrent Thèbes ; il mourut pendant ce siège ;/ (e et o brefs)*

patrius , a, um ²: des pères ; de la patrie, du pays natal ;

pavito , as, pavitare , pavitavi , pavitatum : être effrayé, trembler

pedes. , peditis *m* ³: **1** le fantassin ; **2 coll.** : l'infanterie ;

pelagus , i *n* ⁴: la haute mer (*dans son étendue et sa profondeur*), le large

Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; (*e bref*)

Pergama , Pergagorum *n pl* : Pergame, *citadelle de Troie ; / (a bref)*

peto. , is, petere , petivi / petii , petitum ¹: chercher à atteindre, se diriger vers

phalanx. , phalangis *f*: la phalange (*formation militaire*)

Phrygius , a, um: Phrygien ; / *subst* : Phrygia, *ae f*: la Phrygienne ; (y *bref*)

pius. , a, um ³: pieux, juste, vertueux, bon, conforme aux prescriptions

poena , *ae f*¹: réparation, punition ; le châtement ; // *expr.* *sumere poenas de (ab) aliquo* : prendre réparation de qqn, soumettre qqn à un supplice ;

Polyboetes , *ae m* : Polyboetès, *guerrier troyen*

pono. , is, ponere , posui , positum ¹: poser, déposer, coucher (*sens poét.* : étendre sur le lit funèbre) ;

populor , aris, populari , populatus sum : dévaster, ravager ; / *part p à sens passif* ;

premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹: écraser, accabler

Priamides , *ae m* : fils de Priam , Priamide ; (*acc grec Priamiden*) ;

proceres , procerum *m pl* : les chefs ;

procumbo , is, procumbere , procubui , procubitum : **1** se pencher ; **2** tomber à terre, tomber, s'écrouler ; **3** s'allonger, se prosterner ;
 quadriga , ae f : (*plutôt au pl.*) quadriga, attelage à 4 (chevaux)
 quies. , quietis f³: repos, repos de la nuit, sommeil ;
 reddo. , is, reddere , reddidi , redditum ¹: remettre (*svt à qqn qui l'a demandé*), rendre, restituer, renvoyer ; // *expr.* .: se reddere + *datif*: revenir à ;
 relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum ¹: **1** laisser; **2** négliger ;
 reposco , is, reposcere : réclamer ; / poenas reposcere : réclamer vengeance ;
 Rhoeteus , a, um : du Rhétée (*promontoire de la Troade*),
 roseus , a, um : **1** de rose(s) ; **2** rosé, de couleur rose ;
 sacer. , sacra. , sacrum. ²: **1** sacré ; **2** + *datif*: consacré à ;
 saevio , is, saevire , ii, saevitum ⁴: s'emporter, être irrité ;
 saltus. , us 2 m : le saut, le bond
 sanguis. , sanguinis m ¹: le sang ; les liens du sang, la parenté ;
 satis. *adv* ¹: assez, suffisamment ; // *expr.* : satis est + *proposition infinitive* : il suffit, il est suffisant, c'est assez que ;
 scelus. , sceleris n ¹: **1** acte criminel *ou* impie, crime ; **2** scélératesse ;
 scilicet , *adv* ³: assurément ; évidemment, bien sûr (*ironique*) ;
 semel. , *adv* ³: une seule fois
 servo. , as, servare , servavi , servatum ¹: **1** veiller sur, garder, surveiller ; **2** ne pas quitter, séjourner, habiter dans ;
 si ¹: si, s'il est vrai que
 similis , is, e ¹: semblable ; pareil ; semblable à + *datif*; / *sup.* : simillimus ;
 simulo , as, simulare ⁴: feindre, simuler, faire semblant ;
 solvo. , is, solvere , solui , solutum ²: **1** dissoudre; **2** payer , verser ; => s'acquitter de (*notamment d'un devoir*) ; / *justa solvere funeri* : rendre les derniers devoirs à un mort ;
 strages , stragis f: destruction ; massacre, carnage ;
 subduco , is, subducere , subduxi , subductum ⁴: retirer de dessous, retirer, , soustraire, dérober;
 sumo. , is, sumere , sumpsit. , sumptum. ¹: prendre
 super. , *prép.* ²: + *acc* : sur, au-dessus de
 supplicium , ii / i n ²: le supplice ; ; / *par métonymie* : marque de supplice, stigmaté ;
 supremus , a, um ³: le dernier ;
 tam. , *adv.* ¹: tellement, si, aussi (*intensif*);
 tantum. , *adv.* ³: autant ; cette quantité de;

Tartara , Tartarorum *n.pl.*: le Tartare , lieu le plus profond des Enfers où séjournent les ombres qui doivent expier leurs fautes en subissant leur châtement ;

tectum. , tecti *n*²: maison, demeure

tego. , tegis, tegere , texi. , tectum. ²: **1** couvrir, recouvrir ; **2** cacher, dissimuler;

tempus. , temporis **1** *n*¹: le temps

tempus. , temporis **2** *n* : la tempe ;

teneo , es, tenere , tenui , tentum. ¹: **1** tenir ; avoir dans ou sous sa main ; saisir, étreindre ; **2**

s'attacher à, toucher à, rejoindre ;

tergum. , i *n*² : le dos; / terga vertere : tourner le dos, fuir ;

Teucer , Teucris *m* : Teucer, premier roi de la Troade

thalamus (*2 a brefs*), i *m*³: **1** chambre ; demeure ; **2** lit nuptial, chambre à coucher ;

Thersilochus , i *m* : Thersiloque, troyen tué par Achille sous Troie ;(*i et o brefs*)

tollo. , is, tollere , sustuli , sublatum ¹: soulever, élever ; / tollere clamorem , vocem : pousser des cris , faire sortir sa voix ;

torqueo , es, torquere , torsi. , tortum. ²: **1** tordre, tourner; **2** faire tourner, faire dévier

traho. , is, trahere , traxi. , tractum. ¹: **tr.** **1** tirer, emporter ; **2** dissiper, gaspiller ;

trajicio / traicio , is, trajicere , trajeci , trajectum : traverser, franchir

trepido , as, trepidare , avi, trepidatum ⁴: trembler, trembler de peur, être affolé ;

truncus. , a, um : mutilé

tunc. , adv. ¹: alors

turbidus , a, um : troublé, bouleversé ; confus, trouble ;

Tydeus , Tydei *m* : Tydée, père de Diomède ; héros grec et guerrier sanguinaire, il mourut sous les remparts de Thèbes ; / (*y et u longs*)

ultimus , a, um ²: **1** dernier ; **2** qui est le plus reculé (*dans l'espace*), du bout du monde ; le plus éloigné ; le dernier ; l'extrémité de, le bord de ;

una. adv ³: ensemble, en même temps ; (*u et a longs*)

usque. ²: adv. continuellement, jusqu'au bout, sans discontinuer ;

ut. ¹: *excl.* : comme, combien ;

ut. ¹: *conj.* + *subj* : si bien que, de telle sorte que ;

utor. , uteris , uti. , usus sum ¹: + *abl* : **1** user de ; jouir de ; **2** avoir, posséder ;

verbum. , i *n*¹: **1** le mot ; **2** la parole

vestigium , ii *n*³: trace de pas ; le pas ;

vicis. (*inusité*), *gén, acc.* vicem. , *abl* vice. (*pas de nominatif*) *f*⁴: la succession, ; l'échange ;

vicissim , adv. : **1** à mon, ton, son tour, tour à tour ; **2** en retour

vix. , adv. ²: avec peine, difficilement ;

Vocabulaire fréquentiel :**Fréquence 1 :**

addo. , is, addere , addidi , additum ¹: ajouter, joindre ;

ago. , is, agere , egi. , actum. ¹: **1** pousser ; **2** passer (*le temps, la vie*);

altus. , a, um ¹: **1** haut, élevé; **2** noble ;

amicus , i m ¹: l'ami ; (*a bref, i long*)

an. , inv. ¹: *interrogation directe* : **1** est ce que ? ; **2** ne ... an ...: est-ce que, ou est-ce que

at. ¹: mais, mais au contraire, cependant

caedes. , caedis f¹: massacre

caput. , capitis n ¹: la tête ;

conjux. / conjux. , conjugis , f¹: l'épouse;

contra. ¹: *adv* : **1** en face, d'autre part, de son côté ; **2** en échange ;

do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. ¹: **1** donner ; **2** permettre, accorder ; **3** indiquer, faire

connaître, assigner ;

duco. , is, ducere , duxi. , ductum. ¹: **1** mener, conduire, tirer ; **2** étirer, passer (*acc* : son temps.

dat. : à) ;

equus , i m ¹: le cheval

etiam , *adv.* ¹: encore

fama. , ae f¹: **1** la réputation ; **2** la rumeur ; // *expr.* : fama mihi tulit + *prop inf*: la rumeur m'a rapporté que, j'ai entendu dire que ;

fatum. , i n ¹: le destin, la fatalité, la destinée ; / *pl* : la volonté des dieux ; les coups du destin, les destins;

fortuna , ae f ¹: hasard, fortune, le sort, chance *ou* malchance ;

genus. , generis n ¹: **1** famille, race, origine; **2** *par métonymie* : descendant, rejeton, progéniture ;

gravis. , is, e ¹: lourd, alourdi, appesanti ; (*mais aussi , pour une femme, enceinte, pleine ...*);

inde. , *adv.* ¹: **1** de là ; **2** puis, ensuite ; à partir de là;

licet. , licere , licuit / licitum est v. *impers.* ¹: il est permis à (+ *datif*) , possible; + *inf.* : il est permis, il est possible de ;

mitto. , is, mittere , misi. , missum. ¹: envoyer, faire parvenir ; faire aller ;

multum. , *adv.* ¹: en grande quantité ;

munus. , muneris n ¹: **1** le bienfait, la faveur ; **2** le présent, le cadeau ;

ne. *particule interrogative* ¹: (-ne) : *int. dir.* : est-ce que ?

nihil. ¹: rien

nosco. , is, noscere , novi. , notum. ¹: apprendre à connaître; / *pf.* : savoir; // *contractions* : *nosse.* = *novisse* , *norat* = *noverat* , *noritis* = *noviretis* ... etc. ;
 noster. , nostra. , nostrum. ¹: *adj.* notre, nos ;
 numerus , i *m* ¹: **1** le nombre; **2** le nombre requis, le compte ;
 ordo. , ordinis *m* ¹: la file (*notamment de soldats*)
 pars. , partis. , *f* ¹: la partie ; / pars... pars ... : les uns ... les autres...
 peto. , is, petere , petivi / petii , petitem ¹: chercher à atteindre, se diriger vers
 poena , ae *f* ¹: réparation, punition ; le châtement ; // *expr.* *sumere poenas de (ab) aliquo* : prendre réparation de qqn, soumettre qqn à un supplice ;
 pono. , is, ponere , posui , positum ¹: poser, déposer, coucher (*sens poét.* : étendre sur le lit funèbre) ;
 premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹: écraser, accabler
 reddo. , is, reddere , reddidi , redditum ¹: remettre (*svt à qqn qui l'a demandé*) , rendre, restituer, renvoyer ; // *expr.* : se reddere + *datif* : revenir à ;
 relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum ¹: **1** laisser; **2** négliger ;
 sanguis. , sanguinis *m* ¹: le sang ; les liens du sang, la parenté ;
 satis. *adv* ¹: assez, suffisamment ; // *expr.* : satis est + *proposition infinitive* : il suffit, il est suffisant, c'est assez que ;
 scelus. , sceleris *n* ¹: **1** acte criminel *ou* impie, crime ; **2** scélératesse ;
 servo. , as, servare , servavi , servatum ¹: **1** veiller sur, garder, surveiller ; **2** ne pas quitter, séjourner, habiter dans ;
 si ¹: si, s'il est vrai que
 similis , is, e ¹: semblable ; pareil ; semblable à + *datif*; / *sup.* : simillimus ;
 sumo. , is, sumere , sumpsi. , sumptum. ¹: prendre
 tam. , *adv.* ¹: tellement, si, aussi (*intensif*);
 tempus. , temporis *n* ¹: le temps
 teneo , es, tenere , tenui , tentum. ¹: **1** tenir ; avoir dans *ou* sous sa main ; saisir, étreindre ; **2** s'attacher à, toucher à, rejoindre ;
 tollo. , is, tollere , sustuli , sublatum ¹: soulever, élever ; / tollere clamorem , vocem : pousser des cris , faire sortir sa voix ;
 traho. , is, trahere , traxi. , tractum. ¹: *tr.* **1** tirer, emporter ; **2** dissiper, gaspiller ;
 tunc. , *adv.* ¹: alors
 ut. ¹: *excl.* : comme, combien ;
 ut. ¹: *conj.* + *subj* : si bien que, de telle sorte que ;
 utor. , uteris , uti. , usus sum ¹: + *abl* : **1** user de ; jouir de ; **2** avoir, posséder ;

verbum. , i n¹: **1** le mot ; **2** la parole

Fréquence 2 :

adeo , *adv.*²: tant il est vrai que... ; le certain, c'est que... ;

affero / adfero , fers, afferre , attuli , allatum²: apporter ;

anima , ae *f*²: l'âme (*distinguée du corps*) ;

auris. , is *f*²: oreille ;

circum.²: *adv.* : en cercle ; en ronde ;

clamor. , oris *m*²: **1** le cri ; le cri; **2** clameur, cri collectif, le cri de guerre (*mil.*) ;

clarus. , a, um²: célèbre, illustre ; (+ *abl.* : *par* ou *pour*) ;

comes. , comitis *m*²: compagnon ;

confero , confers , conferre , contuli , collatum²: rassembler, réunir, rapprocher ;

conficio , is, conficere , confeci , confectum²: épuiser , accabler

dexter. , dextra. / dextera , dextrum. / dexterum²: qui est à droite

discedo , is, discedere , discessi , discessum²: s'éloigner, s'en aller ;

exerceo , es, exercere , exercui , exercitum²: mettre en œuvre

exiguus , a, um²: exigu, petit, faible

flamma. , ae *f*²: flamme, feu ;

gradus. , us *m*²: le pas, la marche ;

hora. , ae *f*²: heure

intra. *prép + acc.*²: à l'intérieur de, dans ;

juvo. , as, juvare , juvi. , jutum.²: + *acc* : plaire, faire plaisir à ; // *juvat.* + *inf.*²: *impers.* : il plaît

de ; <me> *juvat* : il me plaît de, je me réjouis de ;

melior , melioris²: *comp. de bonus* , a, um : meilleur ;

memini , meminisse²: se souvenir ;

moenia , moenium *n pl*²: les murailles, les remparts

molior , iris, moliri , molitus sum²: réaliser, accomplir (*notion d'effort*) ;

moror. , aris, morari²: s'attarder, s'arrêter, faire halte ; / *expr.* : quid moror ? pourquoi m'attarder

=> j'abrège, bref... ;

necesse *adj. inv.*²: inévitable, nécessaire ; // *necesse est* ou *necesses* + *inf.* : il est nécessaire que, il est inévitable que ;

notus. , a, um²: **1** connu, fameux ; **2** familier ;

occurro , is, occurere , occurri , occursum²: se présenter à (+ *datif*) ;

opto. , as, optare , optavi , optatum²: choisir ; + *inf.*: avoir l'idée de ;

patrius , a, um²: des pères ; de la patrie, du pays natal ;

sacer. , sacra. , sacrum. ²: **1** sacré ; **2** + *datif* : consacré à ;
 solvo. , is, solvere , solui , solutum ²: **1** dissoudre; **2** payer , verser ; => s'acquitter de (*notamment d'un devoir*) ; / *justa solvere funeri* : rendre les derniers devoirs à un mort ;
 super. , *prép.* ²: + *acc* : sur, au-dessus de
 supplicium , ii / i *n* ²: le supplice ; ; / *par métonymie* : marque de supplice, stigmaté ;
 tectum. , tecti *n* ²: maison, demeure
 tego. , tegis, tegere , texi. , tectum. ²: **1** couvrir, recouvrir ; **2** cacher, dissimuler;
 tergum. , i *n* ² : le dos; / *terga vertere* : tourner le dos, fuir ;
 torqueo , es, torquere , torsi. , tortum. ²: **1** tordre, tourner; **2** faire tourner, faire dévier
 ultimus , a, um ²: **1** dernier ; **2** qui est le plus reculé (*dans l'espace*), du bout du monde ; le plus éloigné ; le dernier ; l'extrémité de, le bord de ;
 usque. ²: *adv.* continuellement, jusqu'au bout, sans discontinuer ;
 vix. , *adv.* ²: avec peine, difficilement ;

Fréquence 3 :

amans. , amantis *m* ³: l'amoureux, l'amant (*1^{er} a bref*)
 arduus , a, um ³: escarpé, haut ;
 arvum. , i *n* ³: **1** la terre ; **2** la campagne, la plaine
 arx. , arcis. , *f* ³: **1** la hauteur, le sommet ; **2** citadelle, ville fortifiée, ville ;
 conspicio , is, conspiciere , conspexi , conspectum ³: apercevoir, regarder, contempler ; voir ;
 currus. , us *m* ³: le char ; *au pl.* : l'attelage, les chevaux du char ;
 decedo , is, decedere, cessi, decessum ³: partir
 decus. , decoris *n* ³: gloire, honneur; illustration ;
 dirus. , a, um ³: terrible, effroyable ;
 egregius , a, um ³: excellent ;
 error. , erroris *m* ³: action d'errer çà et là ; fausses routes, détours ;
 fessus. , a, um ³: fatigué ; + *abl* : épuisé par ; accablé ;
 fulgeo , es, fulgere , fulsi ³: briller, lancer des éclairs, étinceler, resplendir ;
 funus. , funeris, *n* ³: le cadavre, le mort ;
 impius , a, um ³; impie
 interea , *adv.* ³: entre-temps, pendant ce temps, cependant
 irrumpo , is, irrumpere , irrupi , irruptum ³: faire irruption, se précipiter dans
 laevus. , a, um ³: *adj.* gauche, qui est à gauche
 limen. , liminis *n* ³: seuil, porte, entrée
 monumentum / monimentum , i *n* ³: **1** objet chargé de garder le souvenir ; **2** souvenir ;

nimum , *adv*³: trop, excessivement
 pedes. , peditis *m*³: **1** le fantassin ; **2 coll.** : l'infanterie ;
 pius. , a, um³: pieux, juste, vertueux, bon, conforme aux prescriptions
 quies. , quietis *f*³: repos, repos de la nuit, sommeil ;
 scilicet , *adv*³: assurément ; évidemment, bien sûr (*ironique*) ;
 semel. , *adv*³: une seule fois
 supremus , a, um³: le dernier ;
 tantum. , *adv*³: autant ; cette quantité de ;
 thalamus (*2 a brefs*), i *m*³: **1** chambre ; demeure ; **2** lit nuptial, chambre à coucher ;
 una. *adv*³: ensemble, en même temps ; (*u et a longs*)
 vestigium , ii *n*³: trace de pas ; le pas ;

Fréquence 4 :

ambo. , ambae , o⁴: (*acc pl ambo dat. abl. ambobus , ambabus , ambobus...*) : les deux à la fois, les deux ;
 fatigo , as, fatigare , avi, fatigatum⁴: tourmenter ;
 fidus. , a, um⁴: sûr, fidèle
 for. , faris. , fari. , fatus sum⁴: parler, dire (*poét.*) ; *impér.* 2^{ème} *p sg* : fare. ;
 fors. , = forsan / forsitan⁴: peut-être ; // fors + *subj.*⁴: peut-être que ;
 frequens. , frequentis⁴: en grand nombre, en foule
 nequeo , is, nequire , nequivi / nequii , nequitum⁴: ne pas pouvoir
 pelagus , i *n*⁴: la haute mer (*dans son étendue et sa profondeur*), le large
 saevio , is, saevire , ii, saevitum⁴: s'emporter, être irrité ;
 simulo , as, simulare⁴: feindre, simuler, faire semblant ;
 subduco , is, subducere , subduxi , subductum⁴: retirer de dessous, retirer, , soustraire, dérober ;
 trepido , as, trepidare , avi, trepidatum⁴: trembler, trembler de peur, être affolé ;
 vicis. (*inusité*), *gén, acc.* vicem. , *abl* vice. (*pas de nominatif*) *f*⁴: la succession, ; l'échange ;

Ne pas apprendre :

acervus , i *m* : monceau, amas (*a bref*)
 Adrastus , i *m* : Adraste, chef de l'expédition désastreuse des Sept contre Thèbes ; mourut de douleur après avoir perdu son fils, tué lors d'une autre expédition contre Thèbes ; grand-père de Diomède ;
 Aeolides , Aeolidae *m* : fils , ou petit fils d'Eole / *Aeoliden* : *acc. grec* ; (*o et i brefs, e long*)
 aetherius , a, um : éthéré, céleste ;

affor / adfor , affaris, affari , affatus / adfatus sum : adresser la parole à (*acc.*) ;

Agamemnonius , a, um : d'Agamemnon

alvus. , i *f*: le ventre

Antenoridae, arum *m pl* : les fils d'Anténor, *vieux conseiller de Priam, lié par des liens d'hospitalité aux grecs et épargné par eux ainsi que ses fils lors de la prise de Troie ; fondateur légendaire de Padoue, dans la plaine du Pô ; (e long, o bref)*

armipotens , armipotentis : *adj* : puissant par les armes

Aurora , ae *f*: Aurore, *déesse de l'aurore*

axis. , is *m* : la voûte du ciel, le ciel ;

caducus , a, um : qui est tombé ;

Ceres. , Cereris, *f*: (*premier e bref, second long*) : Cérès, *déesse des moissons, qui donna à l'homme le blé ; très ancienne déesse italique du pouvoir générateur de la nature, assimilée ensuite à Déméter (déesse grecque du blé et de la fertilité, mère de Perséphone) ;*

ceu. : comme, de même que

chorus. , i *m* : la danse en chœur, le chœur

circumsto , as, circumstare , circumsteti , circumstatum : se tenir autour, entourer ;

compello , as, compellare, compellavi , compellatum : interpellé, apostropher

confusus , a, um : mélangé, amalgamé, jeté pêle-mêle ; confus ;

crudeliter : cruellement

Danai , Danaorum / Danaum *m pl* : les grecs (*2 a brefs*)

Dardanidae , arum *m pl* : les Dardanides, les Troyens ; (*second a bref*) ;

Deiphobus, i *m* : Déiphobe, *fils de Priam et époux d'Hélène après la mort de Pâris ; (e long, o bref)*

dextra *adv*: à droite (*a long*)

egomet , memet : *renforcement de ego, me* ;

Elysium , ii *n* : l'Elysée (*e long, y bref*)

emoveo, es, emovere, emovi, emotum : enlever (+ *abl* : de)

euhans , euhantis : qui crie « évohé » (lors des Bacchanales)

exitiabilis / exitialis , is, e : funeste, pernicieux, fatal, mortel

expleo , es, explere , explevi , expletum : compléter ;

findo. , is, findere , fidi. , fissum. : fendre ; / se findere in ambas : bifurquer ;

frequento , as, frequentare , avi, frequentatum : fréquenter ;

frustror , frustraris, frustrari , frustratus sum : décevoir, tromper l'attente de

Glaucus , i *m* : Glaucus ; *roi des Lyciens, échangea ses armes avec Diomède sur le champ de bataille devant Troie ;*

Graius ,i m : (*nominatif pl Grai , datif et abl pl Grai*) : le Grec ;

hac. : par ici ; par là ; (*a long*)

hio , hias, hiare , avi, hiatum : ouvrir la bouche de désir ; ouvrir grand la bouche ;

hortator , hortatoris m : + *gén.* : celui qui exhorte *ou* encourage à ; l'instigateur de ;

Idaeus , i m : Idaeus, *conducteur du char de Priam*

inclutus / inclitus , a, um : glorieux, fameux, renommé

ingemesco , is, ingemescere , ingemui : **1 intr** : se mettre à gémir ; **2 tr** : gémir sur, se lamenter à propos de, déplorer

inhonestus, a, um : **1** déshonorant ; **2** hideux ;

instaurō , as, instaurare : renouveler

Lacaena, ae f : la Laconienne, la Lacédémonienne ; => Hélène ; (*1^{er} a bref*)

lacer. , lacera , lacerum : déchiré, mutilé, lacéré

laeva *adv* : à gauche (*a long*)

lanio , as, laniare , laniavi , laniatum : mettre en pièces, déchirer, lacérer ;

Manes. , Manium m : les mânes (*esprits des morts*)

Medon , Medontis m : Médon, guerrier troyen ; (*e bref, o long*)

Menelaus , i m. : Ménélas (*2 e brefs, a long*)

monitus , us m : volonté (*divine*), injonction ;

naris. , is f : la narine ; *pl.* : nares , narium : le(s) nez ;

orgia , orgiorum *n pl* : les orgies, les mystères de Bacchus

Parthenopaeus , i m : Parthénopée, *l'un des Sept chefs qui assiégèrent Thèbes ; il mourut pendant ce siège ;/ (e et o brefs)*

pavito , as, pavitare , pavitavi , pavitatum : être effrayé, trembler

Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; (*e bref*)

Pergama , Pergamorum *n pl* : Pergame, *citadelle de Troie ; / (a bref*)

phalanx. , phalangis f : la phalange (*formation militaire*)

Phrygius , a, um: Phrygien ; / *subst* : Phrygia, ae f : la Phrygienne ; (*y bref*)

Polyboetes , ae m : Polyboetès, *guerrier troyen*

populor , aris, populari , populatus sum : dévaster, ravager ; / *part p à sens passif* ;

Priamides , ae m : fils de Priam , Priamide ; (*acc grec Priamiden*) ;

proceres , procerum *m pl* : les chefs ;

procumbo , is, procumbere , procubui , procubitum : **1** se pencher ; **2** tomber à terre, tomber, s'écrouler ; **3** s'allonger, se prosterner ;

quadriga , ae f : (*plutôt au pl.*) quadriges, attelage à 4 (chevaux)

reposco , is, reposcere : réclamer ; / *poenas reposcere* : réclamer vengeance ;

Rhoeteus , a, um : du Rhétée (*promontoire de la Troade*),

roseus , a, um : **1** de rose(s) ; **2** rosé, de couleur rose ;

saltus. , us 2 m : le saut, le bond

strages , stragis f : destruction ; massacre, carnage ;

Tartara , Tartarorum n.pl.: le Tartare , lieu le plus profond des Enfers où séjournent les ombres qui doivent expier leurs fautes en subissant leur châtement ;

tempus. , temporis 2 n : la tempe ;

Teucer , Teucris m : Teucer, premier roi de la Troade

Thersilochus , i m : Thersiloque, troyen tué par Achille sous Troie ;(i et o brefs)

trajicio / traicio , is, trajicere , trajeci , trajectum : traverser, franchir

truncus. , a, um : mutilé

turbidus , a, um : troublé, bouleversé ; confus, trouble ;

Tydeus , Tydei m : Tydée, père de Diomède ; héros grec et guerrier sanguinaire, il mourut sous les remparts de Thèbes ; / (y et u longs)

vicissim , adv. : **1** à mon, ton, son tour, tour à tour ; **2** en retour

Comparaison de traductions :

Inde datum molitur iter . Jamque arva tenebant

ultima quae bello clari secreta frequentant .

Traduction André Bellessort , Les Belles Lettres, 1925 :

Il continue péniblement la route qui lui est permise. Et déjà les deux voyageurs atteignaient l'extrémité de cette région, séjour écarté des guerriers illustres.

Traduction Maurice Rat , Garnier Frères, 1955 :

Puis il reprend avec peine la route qui lui est assignée. Déjà ils atteignaient les champs les plus reculés, que hantent à l'écart les guerriers illustres.

Traduction J Perret, Les Belles Lettres, 1995 :

Puis il reprend laborieusement la route qui lui est donnée. Déjà ils atteignaient les cantons extrêmes que hantent, à l'écart, les héros de la guerre.

pars vertere terga ,

ceu quondam petiere rates , pars tollere vocem

exiguam : inceptus clamor frustratur hiantes .

Traduction André Bellessort , Les Belles Lettres, 1925 :

Les uns tournent le dos comme jadis lorsqu'ils fuyaient vers leurs navires ; les autres poussent un faible cri : la clameur commencée trahit leur bouche grande ouverte.

Traduction Maurice Rat , Garnier Frères, 1955 :

Les uns tournent le dos ; les autres poussent un faible cri ; la clameur commencée expire dans leur bouche en vain grande ouverte.

Traduction J Perret, Les Belles Lettres, 1995 :

Les uns tournent le dos comme jadis ils coururent à leurs navires, d'autres élèvent une petite voix : un essai de cri déçoit leur bouche grande ouverte.

**« Deiphobe armipotens , genus alto a sanguine Teucri ,
quis tam crudeles optavit sumere poenas ?**

Cui tantum de te licuit ? » (...)

Traduction André Bellessort , Les Belles Lettres, 1925 :

Déiphobe, si brave sous les armes, issu du noble sang de Teucer, qui donc a eu le coeur de t'infliger ces cruels supplices ? A qui fut-il permis de te traiter aussi sauvagement ?

Traduction Maurice Rat , Garnier Frères, 1955 :

Déiphobe, puissant par les armes, issu du noble sang de Teucer, qui donc osa t'infliger un si cruel supplice ? Qui a pu te traiter de la sorte ?

Traduction J Perret, Les Belles Lettres, 1995 :

Déiphobe, puissant guerrier, rejeton du noble sang de Teucer, qui a voulu prendre de toi vengeance si cruelle ? Qui a eu sur toi un tel pouvoir ?

**Namque ut supremam falsa inter gaudia noctem
egerimus , nosti , et nimium meminisse necesse est .**

Traduction André Bellessort , Les Belles Lettres, 1925 :

Tu sais dans quelles joies trompeuses nous avons passé cette nuit suprême. Et comment pourrions-nous l'oublier ?

Traduction Maurice Rat , Garnier Frères, 1955 :

Dans quelles joies trompeuses nous passâmes la nuit suprême, tu le sais, et nous ne sommes que trop forcés de nous le rappeler.

Traduction J Perret, Les Belles Lettres, 1995 :

Comment en joies trompeuses nous avons passé cette suprême nuit, tu le sais : tout cela ne nous est que trop présent.